

### Ⅲ. 합의의사록

## 제13회 한·일(큐슈)경제교류회의 합의문

일시 : 2006년 7월 13일(목)

장소 : 사가현 사가시(佐賀縣 佐賀市)

1. 2006년 7월 13일, 사가현 사가시(佐賀縣 佐賀市)에서 제13회 한·일(큐슈)경제교류회의가 개최되었다.
2. 「한·일(큐슈)경제교류회의」는 한국과 일본(큐슈) 간의 무역, 투자 및 산업기술 분야의 협력 촉진과 양 지역 간 경제교류를 활성화시키기 위해 1993년부터 매년 교대로 개최해오고 있으며, 「기본 프로그램」에 의거한 사업의 실현을 위해 양측이 공동으로 노력해 왔다. 기본 프로그램은 다음과 같다.
  - A 한·일(큐슈) 중소기업의 무역, 투자 및 산업기술 분야의 협력을 촉진하기 위한 기반정비
  - B 한·일(큐슈) 중소기업 간 경제교류 확대를 지원하기 위한 교류단의 파견, 각종 전시회 등 사업의 적극 전개
  - C 연수 및 인재육성, 인재교류에 관한 협력
  - D 무역·투자 및 산업기술협력을 촉진하기 위한 연구조사 및 홍보에 대한 협력
  - E 한·일(큐슈) 지방 간 경제교류의 적극적 지원
3. 제13회가 되는 이번 회의에서는, 홍성화(洪性禾) 산업자원부 통상협력국장이 한국 측을 대표하였고, 카와구치 오사무(川口 修) 큐슈경제산업국장이 일본(큐슈)측을 대표하였다. 양측 참석자 명단은 별지와 같다.
4. 이번에는 한국과 일본(큐슈) 양측의 기업 간 비즈니스 교류를 촉진하기 위해, 본회의와는 별도로 병행사업으로서 「한·일(큐슈)디지털 콘텐츠/ IT비즈니스 포럼(이하, 「포럼」이라고 한다)을 개최하였다. 본 포럼에서는, 세미나에 이어 비즈니스 교류회 등이 개최되어 디지털 콘텐츠/ IT분야에 있어서의 한국과 일본(큐슈)지역과의 제휴 가능성에 대한 적극적인 의견교환과 비즈니스 교류가 이루어졌다.
5. 양측은 상호 경제 교류를 활성화시키기 위해 다양한 사업에 대해서 협의하고, 사업의 실시를 있어 서로 협력하기로 합의하였다. 각 사업의 내용은 별지와 같다.
6. 양측은 이들의 협의를 통해서 이번 회의가 양 지역 간의 비즈니스 교류 촉진과 협력 관계 강화에 크게 기여하는 점을 적극적으로 평가함과 동시에, 앞으로도 비즈니스 지향성을 높인 내용으로 해 나가는 데에 인식을 같이하였다.
7. 양측은 제14회 한·일(큐슈)경제교류회의를 한국에서 개최하기로 하고 구체적인 장소, 시기 등에 대해서는 향후 협의를 통해서 결정하기로 하였다.

대한민국 산업자원부  
통상협력국장  
洪 性 禾

홍성화

일본경제산업성  
큐슈경제산업국장  
川口 修

카와구치

【韓 國】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
한국 1	A	한·일 기업 간 E-마켓 플레이스 활용촉진	KOTRA 한국 무역센터(福岡)	무역 투자 전자시스템의 활용 촉진 및 시스템 홍보지 원요청(전시회 홍보부스 제공 등)
한국 2	A	한·일(九州)기업 간 기술· 연구개발교류 확대	중소기업진흥공단	北九州市를 포함한 큐슈지역 각 현 또는 시 소재 기업 과의 기술교류를 위한 협력관계 구축 요청
한국 3	A	한·일(九州) I T 비즈니스 활성화를 위한 포털사이트 운영	한국테크노마트	최신·첨단기술을 검색할 수 있으며, 상담도 가능한 포털 사이트의 구축 및 운영 실현을 위한 협력
한국 4	B	전시회 홍보	한국무역협회	당 협회 개최 '국제전시회' 홍보·참가 요청
한국 5	B	한일 I T분야 산업기술협력 사업 (Technology Business Fair 開催)	전자부품연구원	한일 I T분야 테크놀로지비즈니스페어 개최(福岡)를 위한 업무협력체계 구축과 공동기획·추진을 위한 환 경정비
한국 6	B	한일 클러스터 기술교류 사업	한국산업단지공단	큐슈의 클러스터 계획 추진단체 등과 한국의 산업단지 혁신클러스터 간의 기술교류 사업을 추진하기 위한 협 력을 요청 【九州클러스터 추진단체】 九州地域環境・리사이클産業교류플라자 (k-rip) 九州半導体イ노ベーション協議會
한국 7	B	대덕연구개발특구 지역의 기업과 큐슈지역 기업 간의 기술·상품 공동개발	한국테크노마트	대전지역 대덕밸리의 반도체, 전자부품, 자동차부품, 바이오테크놀로지, 환경기술 분야 기업과 큐슈 기업과 의 비즈니스 교류 요청
한국 8	B	대한민국물산전 개최	한국우량제품진흥협회	큐슈지역과의 민간경제교류를 더욱더 촉진하기 위하 여, 큐슈 각 현청 등 관계기관에 물산전 개최 확대를 위한 협력 요청
한국 9	B	IT·전자분야의 방한미션단 파견에 대한 KOTRA한국무 역센터(福岡)와의 협력강화	한국무역센터(福岡)	IT·電子분야 방한 미션단의 성과제고를 위해 계획단 계부터 한국무역센터(福岡)와의 협력강화 요청(10월중 순 개최되는 한국전자전 등)
한국 10	C	인재교류 확대	(사)한국무역협회	한일 양국의 IT교류확대의 일환으로 일본의 IT기업을 IT교육센터(COEX内)에 초청. 향후 초청기업의 범위를 도쿄에서 큐슈 등 일본전역으로 확대할 계획이며 사업 홍보 등의 협력 요청
한국 11	C	인재교류·매칭	한일산업기술협력재단	일본과의 산업인재교류 및 유휴기술인재의 한국중소기 업으로의 재취직을 목적으로 한 산업인재 매칭 사업을 계획. 일본의 유휴기술인재에 관한 정보를 갖고 있는 기관 등에 본 사업의 홍보 등 협력 요청
한국 12	C	이공계 산업기술캠프에 대한 협력	한일산업기술협력재단	일본산업기술캠프 실시에 있어서 연수에 협력하는 일 본의 대학 및 기업 소개 등 협력 요청
한국 13	D	동북아경제통상 네트워크 구축을 통한 동북아경제 발전 모색	경상북도	동북아경제통상 네트워크의 홍보 등 협력
한국 14	E	마산 자유무역지역 확대 지정 홍보 협조 및 투자 사절단 방문제안	경상남도	한국 투자에 관심 있는 일본기업 투자사절단의 경상남 도 방문 요청. 외국인투자의 최적지인 마산자유무역 지역과 사천외국인투자지역의 현장시찰 실시 계획
한국 15	E	2006한일 해협연안 시도현 경제교류촉진사업	제주도	2006년 10월 제주도에서 개최되는 한일 해협 연안 시 도현 경제교류촉진사업의 협력

【비고】 항목의 A, B, C, D, E는 합의문 「2」에 기재된 기본프로그램을 말함

A 한·일(큐슈) 중소기업의 무역, 투자 및 산업기술 분야의 협력을 추진하기 위한 기반정비

B 한·일(큐슈) 중소기업 간 경제교류 확대를 지원하기 위한 교류단의 파견, 각종 전시회 등 사업의 적극 전개

C 연수 및 인재육성, 인재교류에 관한 협력

D 무역·투자 및 산업기술협력을 촉진하기 위한 연구조사 및 홍보에 대한 협력

E 한·일(큐슈) 지방 간 경제교류의 적극적 지원

【日本(九州)】提案事項				
제안측	항목	제안사항	제안자	제안내용
日本 1	B	큐슈·한국간의 환경 관련 기업의 비즈니스교류 및 정 보 교류촉진에 대한 협력	九州地域環境・ 리사이클交流 플라자(K-RIP)	큐슈와 한국의 환경 비즈니스 교류 및 환경 산업분 야에 있어서 정보 교류를 촉진하기 위해, 큐슈와 한국 과의 기업 교류 심화·확대에 이바지하는 비즈니스 매 칭 등에 관한 환경 관련 분야 관계 기관에 의한 지원· 협력
日本 2	B	큐슈·한국 바이오교류사업 에 대한 협력 (2006.9)	九州經濟産業局	한국 바이오 산업의 현상과 과제 등을 파악하기 위해 실시하는 시찰지 선정과 바이오코리아 2006 출전 시 에 실시할 예정인 프레젠테이션의 홍보 등에 대해서 협력·지원 등을 요청
日本 3	B	2006 서일본국제식품 전시회 홍보 협력	北九州市	한국 식품 관련 기업의 출전 권유, 바이어로서의 한국 식품 관련 기업 내방에 관한 홍보 등의 협력 · 개최장소 : 서일본종합전시장 신관 · 규모 : 8,000㎡(360부스) · 전시장구성 : 수입식품 존, 향토식품 존
日本 4	B	2007 「서일본 도자기 축제(Festa)」에 대한 출품 협력	(財)西日本産業 貿易振興協會	2007년 가을(9월 예정)에 당 협회가 주최하는 서일본 도자기축제에 대한 한국 측 기업 등에 대한 출전 모 집 협력 · 개최장소 : 서일본종합전시장 신관 · 규모 : 8,000㎡(250부스)
日本 5	C	「한국·중소기업 기술자 전 문 세미나」 등에 대한 협력	(財)北九州國際 技術協力協會	지금까지 12회 실시하고 있는 「한국·중소기업 기술 자 전문 세미나」의 계속 실시와 새로운 사업의 개발 에 관한 협력 요청
日本 6	D	사가현립 큐슈싱크로트론 光연구센터의 폭넓은 활용 에 대해	佐賀縣	사가현이 설립한 「사가현립 큐슈싱크로트론光연구센 터」(2006년 2월 오픈)에 대해 한국의 기업, 대학, 연 구기관 등에 의한 폭넓은 활용을 요청
日本 7	D	「對한국 VISIT 큐슈 캠페인」에 관한 협력	(社)九州・山口 經濟連合會	큐슈로의 관광객 유치 활동에 대해서, 한국 정부기관 및 한국관광공사를 비롯한 관계 기관의 협력과 지원 을 요청
日本 8	E	「환황해 비즈니스·다이얼 로그」에 대한 협력	(社)九州・山口 經濟連合會	제6회 환황해경제·기술교류회의와 병행 개최하는 「환 황해 비즈니스·다이얼로그」와 관련되는 한국 정부 및 전경련을 비롯한 관계 기관의 지원·협력
日本 9	E	큐슈와 한국에서 해외 거래 에 관심·실적이 있는 기업 의 도시 간 교류의 그룹화 등에 대한 지원·협력	北九州國際 IT企業리그 (KLIC)	키타큐슈(KLIC)-서울(SICAM:Seoul Internatinal Companies for Asian Market) 간에 조직화한 기업의 도시 간 그룹화 모델을 촉진해 나가는데 있어서의 협 력. 또한 모델 사업으로서 큐슈·한국 간에 사이버 전 시회를 설치, 양국 간의 거래 촉진화를 꾀하고자 하며 동 전시회의 개발과 운영에 대해서 지원·협력을 요청

【비고】 항목의 A, B, C, D, E는 합의문 「2」에 기재된 기본프로그램을 말함

A 한·일(큐슈) 중소기업의 무역, 투자 및 산업기술 분야의 협력을 추진하기 위한 기반정비

B 한·일(큐슈) 중소기업 간 경제교류 확대를 지원하기 위한 교류단의 파견, 각종 전시회 등 사업의 적극 전개

C 연수 및 인재육성, 인재교류에 관한 협력

D 무역·투자 및 산업기술협력을 촉진하기 위한 연구조사 및 홍보에 대한 협력

E 한·일(큐슈) 지방 간 경제교류의 적극적 지원

### 제13회 한·일(큐슈)경제교류회의 양국대표단 명단

<韓國側 : 57名>

No	團體・會社名	職 位	姓 名
	<b>【團長】</b>		
1	産業資源部	通商協力局長	洪性禾(HONG Seong-Hoa)
	<b>【政府機關】</b>		
2	駐福岡大韓民國總領事館	領事	李民秀(LEE Min-Soo)
3	産業資源部	亞洲協力Team 事務官	朴載正(PARK Jae-Jung)
4	産業資源部	亞洲協力Team 主務官	曹石龍(CHO Seok-Lyong)
	<b>【自治團體・經濟團體】</b>		
5	慶尙南道	投資誘致課 航空Team長	金永彬(KIM Young-Bin)
6	慶尙南道	投資誘致課 尖端産業Team長	尹文昊(YUN Moon-Ho)
7	慶尙北道	國際通商課 國際協力係長	曹興九(JHO Heung-Gu)
8	京畿道	國際通商課 主事	徐炳旭(SEO Byeong-Wook)
9	忠清北道	國際通商課	姜美卿(KANG Mi-Kyeong)
10	(社)韓日經濟協會	專務理事	許南整(HUH Nam-Jung)
11	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	館長	韓定鉉(HAN Jeong-Hyun)
12	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	次長	全相賢(JEON Sang-Hyun)
13	KOTRA 韓國貿易Center(福岡)	課長	趙殷範(CHO Eun-Bum)
14	(社)濟州輸出企業協會	會長	金喆彬(KIM Chul-Bin)
15	(社)韓國Technomart	理事長	金鐵佑(KIM Chol-Woo)
16	(社)韓國Technomart	副理事長	林大永(LIM Dae-Young)
17	(社)韓國Technomart	理事	今泉 宏(Imaizumi Hiroshi)
18	(社)韓國Technomart	理事	尹明憲(YOON Moyung-Hun)
19	(社)韓國Technomart	理事	李炳一(LEE Byeong-Yil)
20	(財)釜山發展研究院	院長	金英三(KIM Young-Sam)
21	(財)釜山發展研究院	經濟産業研究部長	琴性根(KEUM Sung-Keun)
22	(社)韓國優良製品振興協會	常勤副會長	申德鉉(SHIN Duck-Hyun)
23	電子部品研究院	國際協力Center Center長	姜秉模(KANG Byoung-Mo)
24	韓國産業團地公團	産業立地Center 所長	金仁中(KIM In-Chung)
25	(財)韓日産業技術協力財團	日本研究Center 事務局長	宋成基(SONG Sung-Gi)
26	(財)韓日産業技術協力財團	日本研究Center 研究委員	金度勳(KIM Do-Hun)
27	(社)韓國貿易協會	東京支部 次長	金殷榮(KIM Eun-Young)
28	中小企業振興公団	日本事務所 課長	趙佑洲(CHO Woo-Ju)
29	(社)韓日經濟協會	理事	柳奉雨(YOU Bong-Woo)
30	(社)韓日經濟協會	部長	趙德卯(CHO Duck-Myo)
31	(社)韓日經濟協會	次長	金正鎬(KIM Jung-Ho)
32	(社)韓日經濟協會	課長	沈揆榛(SHIM Kyu-Jin)
	<b>【Forum 講師】</b>		
33	SK Telecom(株)	Contents 企劃Team 課長	白恩守(PAIK Eun-Soo)
	<b>【企業 等】</b>		
34	培材大學校	教授	朴東遠(PARK Dong-Won)
35	濟州知識産業振興院	室長	金英澈(KIM Young-Cheol)
36	BabelSoft Co.,Ltd.	社長	李正浩(LEE Joung-Ho)
37	CICLife Co.,Ltd.	理事	姜情鉉(KANG Juong-Hyon)

38	(株)COMMUCITY	社長	吳昶賢(OH Chang-Hyeon)
39	Cybermoon Co.,Ltd.	社長	崔昌石(CHOI Chang-Suk)
40	(株)多寶情報技術	社長	裴相東(BAE Sang-Dong)
41	EMS communications	Team長	李炫德(LEE Hyun-Duk)
42	日月電子	社長	池順福(JI Soon-Bok)
43	日月電子	課長	李晟圭(LEE Sung-Kyu)
44	Infomind Co.,Ltd.	社長	姜希錫(KANG Hee-Seog)
45	Jejunet. Co.,Ltd.	社長	高彰完(KO Chang-Wan)
46	眞友soft innovation	社長	李武勇(LEE Moo-Yong)
47	眞友soft innovation	常務理事	李東訓(LEE Dong-Hoon)
48	KAST Engineering Co.,Ltd.	社長	朴厚遠(PARK Who-Won)
49	KAST Engineering Co.,Ltd.	技術營業Team長	辛鐘植(SHIN Jong-Sik)
50	Litta Co.,Ltd.	監事	崔海淑(CHOI Hai-Sook)
51	LITTLE PRINCE2	社長	洪桂炫(HONG Gye-Hyun)
52	(株)Medicast	企劃理事	李日雄(LEE Il-Woong)
53	Nainworks	社長	金喆徹(KIM Gyeong-Cheol)
54	(株)SidusM Inc.	企劃 Marketing 理事	徐永錫(SEO Young-Seok)
55	STEREOPIA Co.,Ltd.	社長	李鍊雨(LEE Youn-Woo)
56	Youcanbuytheworld Co.,Ltd.	社長	金石英(KIM Suk-Young)
57	SK Telecom(株)	Contents 企劃Team 代理	金範錫(KIM Beom-Seok)
58	通譯		金惠媛(KIM Hye-Won)

<日本側：40名>

	所 屬	職 位	姓 名	
團長	九州經濟產業局	局長	川口 修	Kawaguchi Osamu
政府機關	九州經濟產業局	國際部長	齊藤 光好	Saito Mitsuyoshi
		國際事業課長	大串 涉	Ohgushi Wataru
		情報政策課長	成清 四男美	Narikiyo Shiomi
		環境對策課長	坂本 正美	Sakamoto Masami
		國際事業課 課長補佐	石丸 晃	Ishimaru Akira
		同 係長	松林 義和	Matsubayashi Yoshikazu
		同 係長	柿川 恵介	Kakigawa Keisuke
自治體	福岡縣商工部國際經濟觀光課	課長補佐	重松 典子	Shigematsu Noriko
經濟團體等	佐賀縣農林水產商工本部流通課	課長	納富 一政	Noutoni Kazumasa
	長崎縣物產流通推進本部	統括リ더	橋本 祥仁	Hashimoto Shouji
	熊本縣商工觀光労働部商工政策課	主任主事	宮原 尚孝	Miyahara Naotaka
	大分縣商工労働部商業・サービス業務振興課	主幹	鷹居 鋭兒	Takai Eiji
		副主幹	美登 裕二郎	Mito Yujiro
	宮崎縣商工觀光部地域産業振興課	主任主事	名島 隆	Najima Takashi
	鹿児島縣觀光交流局가고시마P R課	主査	新垣 英明	Niigaki Hideaki
	北九州市産業學術振興局地域産業部貿易振興課	主幹	石井 宏治	Ishii Hiroharu
	福岡市經濟振興局國際事業課	總括主任	浦塚 一郎	Uratsuka Ichiro
	(財)日韓産業技術協力財團	事業第三部長	三池 壽博	Miike Toshihiro
	(社)九州・山口經濟連合會	總務企劃本部 課長	矢野 佳秀	Yano Yoshihide
		總務企劃本部 調査役	嶋田 英人	Shimada Hideto
	(社)九州機械工業振興會	専務理事兼事務局長	小川 徹	Ogawa Toru
	(財)九州地域産業活性化센터	常務理事	田中 耕太郎	Tanaka Kotaro
		調査部長	浦上 健	Uragami Ken
		業務部長	近藤 靖之	Kondo Yasuyuki
	(財)九州産業技術센터	常務理事	中國 徳斗士	Nakazono Noritoshi
		事務局長	本多 壽夫	Honda Hisao
	(社)九州뉴비즈니스協議會	専務理事・事務局長	岩橋 正人	Iwahashi Masato
		事務局次長	村上 久之	Murakami Hisayuki
	(財)西日本産業貿易컨벤션協會	事務局長代理	北島 忠	Kitajima Tadashi
		事業第三課主任	松本 直明	Matsumoto Naoaki
	日本貿易振興機構福岡貿易센터	所長	高橋 徹	Takahashi Toru
	北九州商工會議所	도시정비(まちづくり)推進部長	林 眞也	Hayashi Shinya
	福岡商工會議所	事業推進部國際交流그룹長	橋本 修治	Hashimoto Shuji
	(財)北九州國際技術協力協會	技術協力部 専門部長	木下 健太郎	Kinoshita Kentaro
		技術協力部 調整課長	有田 雄一	Arita Yuichi
	九州地域環境・리사이클産業交流플라자(K-RIP)	클러스터매니저	杉元 勝	Sugimoto Masaru
	北九州國際T 비즈니스推進會 (KLIC)會長	代表理事	庄司 裕一	Shoji Hirokazu
	(有)아시아비즈니스컨선티트	代表理事社長	古森 政基	Komori Masaki
		調査研究Ⅰ部 部長	伊藤 和博	Ito Kazuhiro

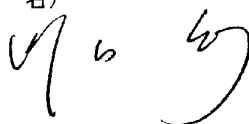
第13回九州（日本）・韓国経済交流会議  
2006年7月13日  
於：佐賀県佐賀市

- 1 2006年7月13日、佐賀県佐賀市において、第13回九州（日本）・韓国経済交流会議が開催された。
- 2 「九州（日本）・韓国経済交流会議」は、九州（日本）と韓国間の貿易、投資及び産業技術分野における協力の促進と双方の地域間経済交流を活性化させることを目的として1993年より毎年交互に開催しているものであり、「基本プログラム」に基づく事業の実現に向けて双方が共同で取り組んできた。基本プログラムは次の通りである。
  - A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
  - B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
  - C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
  - D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
  - E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援
- 3 第13回目となる今回の会議においては、川口 修 九州経済産業局長が九州側を代表し、洪 性禾 産業資源部通商協力局長が韓国側を代表した。出席者名簿は別紙の通りである。
- 4 今回は、九州と韓国双方の企業間のビジネス交流を促進するため、本会議とは別に併催事業として「九州（日本）・韓国デジタルコンテンツ／ITビジネスフォーラム（以下、「フォーラム」という）を開催した。本フォーラムにおいては、セミナーに続いてビジネス交流会等が開催され、デジタルコンテンツ／IT分野における九州地域と韓国との連携の可能性についての積極的な意見交換とビジネス交流が行われた。
- 5 双方は、相互の経済交流を活性化させるために、様々な事業について協議し、事業の実施につき相互に協力することで合意した。各事業の内容は別紙の通りである。
- 6 双方は、これらの協議を通じて、今回の会議が両地域間のビジネス交流の促進と協力関係の強化に大きく寄与する点を積極的に評価するとともに、今後ともビジネス指向性を高めた内容にしていくことで認識が一致した。
- 7 双方は、第14回九州（日本）・韓国経済交流会議を韓国で開催することとし、具体的な場所、時期等については、今後の協議を通じて決定することとした。

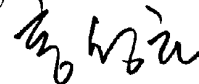
日本国経済産業省  
九州経済産業局長

大韓民国産業資源部  
通商協力局長

(氏 名) 川口 修  
(署 名)



(氏 名) 洪 性禾  
(署 名)





**【九州(日本)】提案事項**

提案例	項目	提案事項	提案者	提案内容
九州 1	B	九州と韓国との環境関連企業のビジネス交流及び情報交流促進への協力	九州地域環境・リサイクル産業交流プラザ(K-RIP)	九州と韓国の環境ビジネス交流及び環境産業分野における情報交流を促進するため、九州と韓国との企業交流の深化・拡大に資するビジネスマッチング等に関する環境関連分野関係機関による支援・協力
九州 2	B	九州・韓国バイオ交流事業への協力(2006.9)	九州経済産業局	韓国バイオ産業の現状と課題等を把握するため実施する視察先選定と、バイオコリア2006への出展の際に行う予定のプレゼンテーションの広報等について協力・支援等を要請。
九州 3	B	2006西日本国際食品見本市の広報協力	北九州市	韓国食品関連企業の出展勧誘や、バイヤーとしての韓国食品関連企業への来場に係る広報等の協力 ・開催場所: 西日本総合展示場新館 ・出展規模: 8,000㎡(360小間) ・会場構成: 輸入食品ゾーン、ふるさと食品ゾーン
九州 4	B	2007「西日本陶磁器フェスタ」への出展協力	(財)西日本産業貿易コンベンション協会	2007年秋(9月予定)に当協会が主催する西日本陶磁器フェスタへの韓国側企業等に対する出展とリマとめ協力。 ・開催場所: 西日本総合展示場新館 ・出展規模: 8,000㎡(250小間)
九州 5	C	「韓国・中小企業技術者専門セミナー」等への協力	(財)北九州国際技術協力協会	これまで12回実施している「韓国・中小企業技術者専門セミナー」の継続実施と、新たな事業の開発に関する協力要請。
九州 6	D	佐賀県立九州シンクロトロン光研究センターの利活用について	佐賀県	佐賀県が設置した「佐賀県立九州シンクロトロン光研究センター」(平成18年2月オープン)について、韓国の企業、大学、研究機関等による利活用を要請。
九州 7	D	「対韓国VISIT九州キャンペーン」に関する協力	(社)九州経済連合会	九州への観光客誘致活動に対して、韓国政府機関及び韓国観光公社を初めとした関係機関の協力と支援を要請。
九州 8	E	「環黄海ビジネス・ダイアログ」への協力	(社)九州経済連合会	第6回環黄海経済・技術交流会と併催開催する「環黄海ビジネス・ダイアログ」に係る韓国政府及び全経連をはじめとした関係機関の支援・協力。
九州 9	E	九州と韓国における海外取引に関心・実績のある企業の都市間交流のグループ化等への支援・協力	北九州国際IT企業リーグ(KLIC)	北九州(KLIC)ーソウル(SICAM:Seoul International Companies for Asian Market)間で組織化した企業の都市間グループ化モデルを促進していく上での協力。また、モデル事業として、九州・韓国間にサイバー展示会を設置し、両国間の取引の促進化を図りたいので、同展示会の開発や運営について支援・協力を要請。

【備考】項目のA、B、C、D、Eは合意文「2」に記載の基本プログラムを指す。

- A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
- B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
- C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
- D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
- E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援

**【韓 国】提案事項**

提案例	項目	提案事項	提案者	提案内容
韓国 1	A	韓日企業間E-マーケットプレイス活用促進	KOTRA韓国貿易センター(福岡)	貿易・投資の電子システム活用促進及びシステムに関する広報支援を要請(展示会の広報ブース提供等)
韓国 2	A	韓・日(九州)企業間技術・研究開発交流の拡大	中小企業振興公団	北九州市を含めた九州地域の各県又は市所在の企業との技術交流のための協力関係構築を要請。
韓国 3	A	韓・日(九州)ITビジネス活性化のためのポータルサイト運営	韓国テクノマート	最新・先端技術が検索でき、商談も可能にしてくれるポータルサイトの構築及び運営実現のための協力。
韓国 4	B	展示会の広報	韓国貿易協会	当協会で開催する国際展示会の広報・参加要請。
韓国 5	B	日韓IT分野産業技術協力事業 (Technology Business Fair 開催)	電子部品研究院	日韓IT分野テクノロジービジネスフェア開催(福岡)に向けての業務協力体系構築や共同企画・推進のための環境整備。
韓国 6	B	日韓クラスター技術交流事業	韓国産業団地公団	九州におけるクラスター計画の推進団体等と韓国の産業団地革新クラスター間における技術交流事業を推進するための協力を要請。 【九州クラスター推進団体】 九州地域環境・リサイクル産業交流プラザ(k-rip)、九州半導体イノベーション協議会
韓国 7	B	大徳研究開発特区地域の企業と九州地域企業間の技術・商品共同開発	韓国テクノマート	韓国大田地域の大徳バレーの半導体、電子部品、自動車部品、バイオテクノロジー、環境技術分野企業と九州企業とのビジネス交流を要請。
韓国 8	B	大韓民国物産展の開催	韓国優良製品振興協会	九州地域との民間経済交流をより一層促進するために、九州各県庁など関係機関に物産展開催拡大のための協力を要請。
韓国 9	B	IT・電子分野の訪韓ミッション団派遣に対するKOTRA韓国貿易センター(福岡)との協力強化	韓国貿易センター(福岡)	IT・電子分野訪韓ミッション団の成果向上のために計画段階から韓国貿易センター(福岡)との協力強化を要請(10月中旬に開催される韓国電子展など)
韓国 10	C	人材交流の拡大	(社)韓国貿易協会	日韓両国のIT交流拡大の一環として日本のIT企業をIT教育センター(COEX内)に招請。今後招請企業のエリアを東京から九州など日本全域に拡大するので、事業の広報等に協力を要請。
韓国 11	C	人材交流・マッチング	韓日産業技術協力財団	日本との産業人材交流及び、遊休技術人材の韓国中小企業への再就職を目的とした産業人材マッチング事業を計画。日本の遊休技術人材に関する情報を持っている機関等に当該事業の広報等の協力を要請。
韓国 12	C	理工系産業技術キャンプに対する協力	韓日産業技術協力財団	日本産業技術キャンプ実施にあたり、研修に協力する日本の大学及び企業の紹介等協力を要請。
韓国 13	D	北東アジア経済通商ネットワークの構築を通じた北東アジア経済発展の模索	慶尚北道	北東アジア経済通商ネットワークの広報等の協力
韓国 14	E	馬山自由貿易地域拡大指定の広報協働及び投資使節団の訪問を提案	慶尚南道	韓国への投資に関心のある日本企業の投資使節団を慶尚南道に招請。現在、投資環境の最も良い馬山自由貿易地域と泗川外国人投資地域の現場視察を実施予定。
韓国 15	E	2006日韓海峡沿岸市道県経済交流促進事業	済州道	2006年10月に済州道で開催される日韓海峡沿岸市道県経済交流促進事業の協力

【備考】項目のA、B、C、D、Eは合意文「2」に記載の基本プログラムを指す。

- A. 九州・韓国の中小企業の貿易、投資及び産業技術分野での協力を推進するための基盤整備
- B. 九州・韓国の中小企業間の経済交流の拡大を支援するための交流団の派遣、各種展示会等の事業の積極展開
- C. 研修及び人材育成、人材交流に係る協力
- D. 貿易・投資及び産業技術協力を促進するための調査研究及び広報への協力
- E. 九州・韓国の地域間経済交流の積極的支援